

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zrozumieliście to wszystko? Mówią Mu: Tak.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi im Jezus zrozumieliście te wszystkie mówią Mu tak Panie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy zrozumieliście to wszystko?* Odpowiedzieli Mu: Tak! ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zrozumieliście to wszystko? Mówią mu: Tak.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi im Jezus zrozumieliście te wszystkie mówią Mu tak Panie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy zrozumieliście to wszystko? Odpowiedzieli: Tak!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jezus ich zapytał: Zrozumieliście to wszystko? Odpowiedzieli mu: Tak, Panie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł im Jezus: Wyrozumieliście to wszystko? Rzekli mu: Tak, Panie!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrozumieliżecie to wszystko? Mówią mu: Tak.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zrozumieliście to wszystko? Odpowiedzieli Mu: Tak.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrozumieliście to wszystko? Odpowiedzieli mu: Tak.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy rozumiecie to wszystko? Odpowiedzieli: Tak.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrozumieliście to wszystko?'. Odpowiedzieli Mu: „Tak!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zrozumieliście to wszystko?' Mówią Mu: „Tak”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mówi im Jezus: Wyrozumieliżecie te rzeczy wszystkie? mówią mu: Tak Panie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyście to wszystko zrozumieli? Mówią Mu: - Tak.

¹⁾ Wołą Bożą jest nasze zrozumienie Jego Słowa (<x>490 24:45</x>; <x>500 16:13</x>).

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[Каже їм Ісус:] Чи зрозуміли це все? Відповідають Йому: Так.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Puściliście do razem ze swoim rozumowaniem te właśnie wszystkie? Powiadają mu: Owszem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzekł im Jezus: Zrozumieliście to wszystko? Powiedzieli mu: Tak, Panie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy zrozumieliście to wszystko?". "Tak" - odpowiedzieli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Czy pojęliście sens tego wszystkiego?" Powiedzieli mu: "Tak".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy zrozumieliście? —Tak— odpowiedzieli uczniowie.